Exp. d. 6. Juli

Till Guvernören öfver St. Michels län. 28

Kejserliga Wiborgs Hofrätts i Storfurstendömet Finland, utlåtande angående bättre Torparen Petter Johan Moilanen, från Ylämuttilan-mäki by i Jokkas socken, på anmälan af Häradsmansmannen Adam Pylkkönen, från samma by, vid Häradsrätten i sagde socken tingslag hållen, för det Petter Johan Moilanen bade söndagen den 1. Juli sistlidne år af arglist tändt eld å Adam Pylkkönens ägande skatte nybygge N:o 1. i namnde by underlydande skog, som i följd deraf till en del upptrunnit, ut-bredt mot, det anförvärfvade yrkätt å Petter Johan Moilanen, Nybyggaren Petter Hämäläinen, från Remojärvi by i förberörde socken, samt, under rättegångens fortgång, jämväl å Petter Johan Moilanens hustru Anna Elisabet Soolainen, för det de skulle den 9. Februari 1864, ut. Petter Johan Moilanens hemvist, gemensamt tillverkat brännvin, afrensom Petter Johan Moilanen, i affeende å jäfvande af Torparen Michel Torkiainen, hvilken till

Anmt. i ändringsförteckningen. G. Pk.

Mahto.

1867. 8 M. D. N:o 47.

Öfver: Hw. SB. St. Ajto. WS.

vitne i mål om äktenskapsskilsmässa, tillvitat den, att han för längre tid tillbaka skulit utan Torparen Mårten Hantonen i förströdande syfte något hägnadsvirke, Häradsrätten efter verkställd undersökning, hvarvid Mårten Hantanen öfver blifvit hörd och Kronolänsmannen Axel Abraham Heineman genast fört åklagarefalan, medelst utlåtande, afkunnadt den 16. näst. vikne Maj, sig utlåtit och, genom det den enot Michel Parkiainen gjorda tillnitelse, såsom i alla öfrigt, hvarmed utan offerande och hans vittnesmål bibehållits vid lagen kraft och verkan, förklarat det väl vara utredt, att Anna Elisabet Savolainen uppgifne den 9. Februari 1864. i sitt hemvist försökt brännvinstillverkning, men Anna Elisabet Savolainen dock, emedan åtalet emot henne icke blifvit anstäldt inom två år efter det sagda tillverkning ägt rum, enligt stadgandet i Kongl: Förordningen den 20. Januari 1779, ej kunna till saken fällas, äfvensom Petter Honolainen, emedan det icke kunnat styrkas att han i brän-

vinstillverkningen deltagit, från
det anfvar i fakten fritänkt, hvare-
mot och då Petter Johan Moilanen
ej gifvit vifa, att omförmälda brän-
vinstillverkning skett utan hans
vetskap och begifvande samt han
för öfrigt genvägt vore förnumen
att hafva söndagen före eller efter
Johannes Döpteldag år, medan fabri-
ken pågått, i angifven mån landt
eld å Adam Pylkkänens skog, hvil-
ken deraf till en del förstörts, Händs-
rätten, i stöd af C. L. 3. kap. och 3. §.
11. kap. M. B. samt 30. och 90. §. i Kej-
serliga Förordningen den 30 Maj 1859,
dömt Petter Johan Moilanen att för
anstiftandet af mordbrand sitta fyratio
par pro, tre skog af paret, samt att bö-
ta, för brutet fabrikat tio dalers, fos-
sande inom nittom marks sextio, rätte-
ligen tjugu penni, och för den af Anna
Elisabet Sovolainen verkstadda brän-
vinsbränningen, med hvilken skog
förseelse Moilanen härförinnan icke
blifvit beträdd, trettio rubel eller ett
hundra tjugu mark, hvilka böter
dock skulle inbegripas i den Moilanen

ådömda högsta kroppspilkt; men e.
medan Adam Pylkkönen icke gjort
anspråk på ersättning för den honom
genom mordbranden tillfyggade skada,
kommer utlåtande om slik ersättning
att förfalla; och är detta utslag behörig.
Käcdt Kejserliga Hofrättens pröfning,
hvarefter Petter Johan Moilanen med
en skrift hit inkommit: Gifvet i Wi-
borg, den 19. Juni 1867.

Kejserliga Hofrätten har låtit rannsak-
ningen i målet jemte förut förekommande skrift
sig föredragas och pröfvar rättvist låta
bero vid Häradsrättens utslag i allt öf-
rigt, utom att Petter Johan Moilanen, emot
det icke blifvit styrkt att den af hans
hustru Anna Elisabet Savolainen i ofvan-
omförmälde mälto verkställda brännvinsbrän-
ningen skett med Moilanens vetskap och
samtycke, från de honom af Härodsrätten
för sagde brännvinsbränning ådömde böter
befriad, i hvilken del berörde Rätts utslag
följdes af Kejserliga Hofrätten ändras.

Den med detta utslag misnöjde äger den
föha ändring hos Hans Kejserliga Majestät
genom undersåtliga besvär, hvilka, antin-
gen af besväranden egenhändigt undertecka-
nade eller i motfall som förseddes med för-

fattarens namn samt uppgift på yrke och hemvist, skola, tillika med utlåtet å originalet eller bevittnad afskrift jemte vederbörandes derå tecknade intyg, när det sökanden meddelats, sist före klockan tolf å sextionde dagen efter kungörelsens del, den dag det skett, också, af begärandens hälsa eller dess lagligen tillåtne ombud till Registrators Kontoret i Keiserliga Senatens för Finland Justitie departement ingifvas; men derest hållades Petter Johan Mailanen icke sig begära, bör han att inom föreskrifna tid inlemna sin undertecknade utlåtande till Guvernören öfver St. Michels län, som äger tillse att Mailanen vid inlägganas forfattande ej må saknar nödigt biträde, och anbommer det på Guvernören att denna till Hans Keiserliga Majestät insända. Börande sökegorna i sitt tag hvad den sålunda föreskrifvits, om talan emot Hofrättens utslag skall anses bevarad.

Ved Ärendets Expedierande

Emil Thomans

Underrättelse

Anders Björksten

Anders Alexander

Rich. Hallstrom